

Exposition

Trésors et secrets d'écriture

Dossier pédagogique

EXPOSITION

5 NOVEMBRE 2025
1^{er} MARS 2026

TRÉSORS ET SECRETS D'ÉCRITURE

MANUSCRITS
DE LA BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE DE FRANCE
DU MOYEN ÂGE
À NOS JOURS

CITÉ
INTERNATIONALE
DE LA LANGUE
FRANÇAISE
CHÂTEAU DE
VILLERS-COTTERÊTS



CENTRE DES
MONUMENTS NATIONAUX



BnF
Bibliothèque
nationale de France

BeauxArts
LIRE



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

Liberté
Égalité
Fraternité

CENTRE DES
MONUMENTS NATIONAUX



Cité internationale
de la langue française
Château de
Villers-Cotterêts

{BnF

Bibliothèque
nationale de France

L'exposition *Trésors et secrets d'écriture* offre aux enseignants une occasion privilégiée de faire découvrir à leurs élèves la richesse et la diversité de l'écrit à travers des manuscrits exceptionnels, du Moyen Âge à l'époque contemporaine. En observant la matérialité des documents — leur support, leur mise en page, leurs ratures, leurs dessins — les élèves accèdent concrètement à des formes d'écriture qu'ils n'ont souvent rencontrées que dans les manuels. L'exposition permet ainsi d'aborder de manière vivante les évolutions de la langue française, la circulation des savoirs, la création littéraire, mais aussi les pratiques personnelles d'écriture comme la correspondance ou le journal.

Ce dossier pédagogique accompagne la visite en proposant des pistes directement exploitables en classe, adaptées aux différents niveaux scolaires. Les activités pour l'école primaire privilégient l'observation, la manipulation, la lecture d'images et la production écrite, afin d'aborder le manuscrit à hauteur d'enfant. Les propositions pour le collège et le lycée offrent des entrées plus analytiques : étude des brouillons, comparaison de versions, enjeux de traduction, regard historique ou critique sur les supports et les usages de l'écriture. Une activité transversale, du cycle 3 à la classe de seconde, invite enfin les élèves à interroger leur propre rapport à l'écrit en s'inspirant des manuscrits observés. Les exercices d'observation, de vocabulaire et de mise en contexte facilitent l'appropriation des œuvres présentées.

Le dossier fournit ainsi des clés de lecture, des outils et des approches modulables que chaque enseignant pourra adapter selon ses objectifs et son temps de classe. Il met à disposition des ressources simples et efficaces pour faire de la visite un véritable moment d'apprentissage, de découverte et de plaisir autour de l'écriture.

Sommaire

Présentation de l'exposition : un voyage à travers dix siècles de manuscrits.....	4
Pistes pédagogiques pour l'école primaire.....	6
Cycle 1 : Découverte sensible et émerveillement devant l'écrit.....	6
Cycle 2 : Comprendre le livre et le récit comme mémoire et transmission	9
Cycle 3 : Langue et culture : penser, raconter, s'exprimer	11
Pistes pédagogiques pour le secondaire.....	13
Salle A : Penser en français	13
Salle B : La littérature avant l'imprimerie	18
Salle C : Le brouillon littéraire	20
Salle D : Le manuscrit comme lieu d'expression de l'intime.....	22
Salle E : La correspondance	24
Activité pour les élèves du cycle 3 à la seconde.....	25

Présentation de l'exposition : un voyage à travers dix siècles de manuscrits

Parchemin ou papier, calligraphies élégantes ou griffonnages rapides, manuscrits illustrés, raturés ou annotés... Chaque manuscrit est unique et porte en lui la trace d'une main, d'un style, d'un moment de pensée. Plus qu'un simple support, il témoigne de la manière dont la langue française s'est façonnée, transmise et réinventée à travers les siècles.

L'exposition *Trésors et secrets d'écriture* invite à parcourir plus de dix siècles d'histoire du français grâce à une centaine de documents originaux, rares et précieux. Elle montre comment l'écriture a accompagné les grandes évolutions culturelles, scientifiques et littéraires, mais aussi les élans les plus intimes et personnels. Elle permet ainsi d'aborder la langue française à travers ses usages, ses formes et les gestes qui l'ont faite.



Ovide, *Héroïdes*, traduit en français par Octovien de Saint-Gelais (1468-1502) Paris. Vers 1505-1515
Bibliothèque nationale de France, département des Manuscrits, Français 873

Le parcours s'organise en cinq grandes étapes. La première met en lumière les manuscrits savants, qui révèlent comment le français s'est imposé comme langue capable d'exprimer la pensée et de transmettre le savoir, des traductions médiévales aux carnets de chercheurs comme Simone Weil, Louis Pasteur ou Claude Lévi-Strauss. Cette section souligne également la diversité des supports et des méthodes d'observation utilisées au fil du temps.

La deuxième section explore la littérature avant l'imprimerie : véritables objets esthétiques, les manuscrits médiévaux – de la *Chanson de Roland* aux écrits de Rabelais et de Marguerite de Navarre – témoignent de l'émergence d'une littérature française diffusée dans tout l'espace médiéval. Ils permettent aussi de comprendre comment les histoires circulaient, se transformaient et se transmettaient au Moyen Âge.

Le visiteur entre ensuite dans l'atelier des écrivains, avec la troisième étape consacrée aux brouillons littéraires : si l'on conserve très peu de manuscrits autographes avant le XVIII^e siècle, ils deviennent aux XIX^e et XX^e siècles une véritable matière de création, dévoilant l'envers du décor chez Victor Hugo, Gustave Flaubert, George Sand, Marcel Proust, Colette ou Louis-Ferdinand Céline. Ratures, déplacements, ajouts, variantes témoignent ici du travail concret de l'écriture.

La quatrième section, écrire pour soi, écrire sur soi, retrace l'essor de l'écriture intime, depuis les livres de raison jusqu'aux journaux personnels de Jean-Jacques Rousseau, Victor Hugo ou Roland Barthes. Cette partie met en évidence le rôle de l'écrit dans la construction de soi, la mémoire familiale et l'expression personnelle.

Enfin, la cinquième partie est consacrée à la correspondance, pratique centrale dans les sociétés lettrées pendant plusieurs siècles, depuis les modèles codifiés du Moyen Âge jusqu'aux lettres amoureuses et aux échanges foisonnants des grands épistoliers comme Madame de Sévigné ou Voltaire. Elle rappelle que la lettre a longtemps été un outil essentiel pour communiquer, argumenter, transmettre et maintenir les liens sociaux.

À travers ce voyage, les élèves découvriront non seulement la richesse et la diversité des formes manuscrites, mais aussi les voix singulières qui se cachent derrière ces textes. L'exposition propose ainsi une plongée vivante dans l'histoire de la langue française, de la

pensée et de la littérature, tout en offrant une rencontre émouvante avec ceux qui ont tenu la plume bien avant nous. Elle constitue un support privilégié pour aborder l'écriture comme pratique culturelle, artistique et citoyenne.

Pistes pédagogiques pour l'école primaire

Cette partie du dossier propose des pistes adaptées aux professeurs des écoles pour accompagner les cycles 1, 2 et 3 dans la découverte des manuscrits. Elle présente des œuvres accessibles aux élèves, en privilégiant l'observation, la manipulation, la narration et la création. Les activités proposées permettent d'aborder l'écriture sous plusieurs angles : geste et trace en maternelle, communication et récit au cycle 2, recherche, mémoire et expression personnelle au cycle 3. Chaque proposition s'appuie sur les programmes : langage oral, lecture, production d'écrits, arts plastiques, culture littéraire et enseignement moral et civique. Les objectifs sont d'éveiller la curiosité des élèves, de développer leur sens de l'observation, et de leur permettre de comprendre que l'écriture est à la fois un objet culturel, un moyen de communication et un outil pour penser le monde.

Cycle 1 : Découverte sensible et émerveillement devant l'écrit

Objectif de visite

Faire découvrir aux enfants que l'écriture est un geste ancien, un art et un moyen d'expression. L'exposition devient une aventure visuelle : observer des lettres, des couleurs, des formes, comprendre que les livres ont une histoire et que les humains écrivent depuis très longtemps.

Œuvre	Siècle	Salle	Intérêt pédagogique
Guillaume Budé, <i>De l'institution du prince</i>	XVI ^e	A	Observer les enluminures, se questionner sur le rôle de l'écriture. Observer le copiste mis en scène.
Thibaut Desmarchais, <i>Le Secrétaire des astres</i>	XVIII ^e	A	Observation d'un cas particulier d'écriture pour comprendre les astres.
<i>Psautier bilingue latin-français</i>	XIII ^e	A	Observer la calligraphie, le mélange de lettres et de couleurs.
<i>Chanson de saint Alexis</i>	XII ^e	B	Un des tous premiers manuscrits ne contenant que des textes en français : un livre ancien avec images et lettrines.
<i>Chansonnier du roi</i>	XIII ^e	B	Poésie chantée : lien musique/langage, visuellement riche. Écouter l'extrait sonore.
<i>Chansonnier cordiforme de Jean de Montchenu</i>	XV ^e	B	Manuscrit en forme de cœur, objet fascinant et symbolique.
Gautier de Coinci, <i>Miracles de Notre Dame</i>	XIV ^e	B	Couleurs, dorures, récit illustré ; découverte de l'imaginaire médiéval.
<i>Quest del Saint Graal</i>	XIV ^e	B	Enluminure appuyant la compréhension du roman chevaleresque.
Raymond Queneau, <i>Zazie dans le métro</i>	XX ^e	C	Observer l'écriture, deviner l'outil utilisé, comprendre qu'écrire se fait en plusieurs étapes
Eugène Ionesco, <i>Le Roi se meurt</i>	XX ^e	C	Le croquis pour exprimer une idée avant/pendant l'écriture.
Jean Genet, <i>Les Paravents</i>	XX ^e	C	Le croquis pour exprimer une idée avant/pendant l'écriture.

Pierre Charles, Gravure Frédéric et Voltaire à Postdam	XX ^e	D	Chercher les images où l'on écrit : observer l'outil, pourquoi cet outil ? Comment l'utilise-t-on ? Pourquoi écrire ?
Ovide, <i>Héroïdes</i> , traduction en français d'Octovien de Saint- Gelais	XVI ^e	E	
Jacques Prévert, collages sur des cartes postales et enveloppes	XX ^e	E	Art postal : écrire en collage, en photo et en écriture.

Enjeux pédagogiques

- Découvrir l'écriture comme trace, image et geste.
- Développer la curiosité esthétique : observer, nommer, décrire.
- Relier image et oralité : « raconter ce que l'on voit », imaginer des histoires à partir des enluminures.
- Introduire la matière et le geste : observer comment on écrit (plume, encre, couleur, dorure). Faire sentir la magie du support : le parchemin, la feuille, le livre-objet.

Propositions de lecture (albums et contes)

- Nathalie Wyss & Bernard Utz, *Le Livre perdu*, Helvetiq, 2021
- Inga Moore, *Le Bibliobus*, L'école des loisirs, 2021 (*plutôt GS*)
- François Hanozet & Grégoire Mabire, *Délivre ce livre !*, Mijade, 2024
- Pef, *La belle lisse poire du prince de Motordu*, Gallimard, 1980
- Hans Christian Andersen, *La princesse au petit pois*
- Frères Grimm, *Le roi Grenouille*
- La Belle et la Bête — version simplifiée de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont

Propositions de comptines

Le petit livre – pour la vie du livre qui est précieuse

« Petit livre sur la table, (*toucher la paume*)

Ouvre tes pages, tourne les fables. (*faire le geste d'ouvrir un livre*)

Des étoiles dans tes lettres, (*pointer le ciel*)

Racontent des voyages et des fêtes. (*mimer un bateau puis applaudir*) »

Le manuscrit aux couleurs – pour les couleurs et les enluminures

« Rouge, bleu, or et vert, (*montrer 4 doigts de couleurs différentes*)

Le manuscrit s'habille pour les vers. (*mimer habiller*)

On souffle sur les lettres, (*souffler délicatement*)

Et les mots brillent comme des fêtes. (*mimer étincelles*) »

La lettre qui voyage – pour les échanges de courrier

« Une lettre part en voyage, (*faire comme si on pliait une feuille*)

Sur son petit papier, elle met un message. (*faire signe d'écriture*)

Elle traverse champs, forêts, et ville, (*mimer marcher*)

Pour dire 'bonjour' à maman et à la fille. (*main sur le cœur puis saluer*) »

Propositions d'activités en classe

1. Atelier « Pigments et traces »

- Les enfants peignent ou tracent des signes avec des outils variés (plume, tige, pinceau) sur papier teinté.
- Objectif : ressentir le geste et la matérialité de l'écriture.

2. Le livre magique

- Créer un mini-livre collectif décoré de lettrines et de dessins inspirés du Chansonnier cordiforme.

3. Jeu d'observation

- Chercher les lettres "cachées" dans une image (formes d'animaux, d'objets, etc.) : lien avec le manuscrit enluminé.



*Chansonier cordiforme de Jean de Montchenu (1442-1506) Savoie. Vers 1475
Bibliothèque nationale de France, département des manuscrits, Rothschild, 2973 (979a).
Photographie par Cyril Cohen*

Cycle 2 : Comprendre le livre et le récit comme mémoire et transmission

Objectif de visite

Permettre aux élèves de comprendre que le français s'est construit à travers des récits, des savoirs et des images, et que lire et écrire servent à raconter, comprendre, communiquer.

Ouvre	Siècle	Salle	Intérêt pédagogique
<i>Grandes chroniques de France</i>	XIV ^e	A	Lien avec les rois de France, patrimoine et Histoire.
Guillaume Budé, <i>De l'institution du prince</i>	XV ^e	A	Observer les enluminures, se questionner sur le rôle de l'écriture. Observer le copiste mis en scène.
Simone Weil, cahiers	XX ^e	A	Observer la structure de l'écrit, pour expliquer analyser.
Benoît de Sainte-Maure, <i>Roman de Troie</i>	XIII ^e	B	Héritage de l'Antiquité, mythe et naissance du roman.
<i>Chansonnier du roi</i>	XIII ^e	B	Poésie lyrique : lien musique/langage, visuellement riche. Écouter l'extrait sonore.
<i>Chansonnier cordiforme de Jean de Montchenu</i>	XV ^e	B	Manuscrit en forme de cœur, objet fascinant et symbolique.
<i>Quest del Saint Graal</i>	XIV ^e	B	Univers arthurien, valeurs de bravoure et de quête.
Adam de la Halle, <i>Jeu de Robin et de Marion</i>	XIII ^e	B	Théâtre et chanson médiévale, lien musique/texte.
<i>Roman de Renart</i>	XIV ^e	B	Animaux malicieux, fable et humour médiéval.
Gautier de Coinci, <i>Miracles de Nostre Dame</i>	XIV ^e	B	Mélange texte/image, récits merveilleux.
Raymond Queneau, <i>Zazie dans le métro</i>	XX ^e	C	Observer l'écriture, deviner l'outil utilisé, comprendre qu'écrire se fait en plusieurs étapes
Eugène Ionesco, <i>Le Roi se meurt</i>	XX ^e	C	Le croquis pour exprimer une idée avant/pendant l'écriture.
Gustave Flaubert, <i>L'Éducation sentimentale</i>	XIX ^e	C	Observer les modifications de l'écriture, ratures et modification importante. Rôle du brouillon pour écrire.
<i>Livre de raison de la famille Nicéron de Paris</i>	XVI ^e	D	Ouvrage pour consigner les événements familiaux mêlant récit et illustration.
Paul Valéry, cahier 149	XX ^e	D	Pensée et écriture manuscrite, liens entre sa pensée, sa vision et sa poésie.
Jean Racine, lettre à Nicolas Boileau	XVII ^e	E	La lettre comme forme d'échange, lien avec l'écriture personnelle.
Jacques Prévert, collages sur des cartes postales et enveloppes	XX ^e	E	Art postal : écrire en collage, en photo et en écriture.

Enjeux pédagogiques

- Situer le français dans une histoire longue.
- Comprendre la fonction du livre et de la lettre : transmettre, raconter, se souvenir.

- Entrer dans la littérature par les images et les récits fondateurs.
- Relier à la production d'écrits : écrire à quelqu'un, raconter un souvenir ou un fait historique.
- Approcher l'idée de traduction et transformation du savoir (latin → français). Mettre en avant le statut du manuscrit comme objet unique et précieux.

Propositions de lecture

- Agnès de Lestrade & Valeria Docampo, *La grande fabrique de mots*, Alice, 2019.
- François Hanozet & Grégoire Mabire, *Délivre ce livre !*, Mijade, 2024
- Nathalie Wyss & Bernard Utz, *Le Livre perdu*, Helvetiq, 2021
- Élisabeth Brami, *Chère Madame ma grand-mère*, Nathan, 2008
- Guillaume Perreault, *Le Facteur de l'espace*, La Pastèque, 2016
- Poèmes de Raymond Queneau : « L'écolier », « Pour un art poétique » et « Bien placés bien choisis »

Propositions d'activités en classe

1. Atelier « Lettre à travers le temps »

- Les élèves écrivent une lettre fictive à un scribe, à un chevalier, ou à un auteur médiéval.
- Objectif : comprendre la transmission par l'écrit et la différence des supports.

2. Traduire « sans mots »

- À partir d'une image médiévale, inventer une courte légende en français d'aujourd'hui : comment « traduire » ce qu'on voit ?

3. Le livre qui voyage

- Créer un mini-manuscrit collectif sur un thème choisi (ex : un animal du Roman de Renart, des Fables de La Fontaine).



Queste del Saint Graal

Italie (Nord). XIVe siècle (dernier quart, vers 1385)

BnF, département des Manuscrits, Français 343, f. 17v 18r

Cycle 3 : Langue et culture : penser, raconter, s'exprimer

Objectif de visite

Montrer aux élèves que l'écriture construit la pensée et la mémoire collective, qu'elle est à la fois un outil de savoir, de création et d'expression personnelle. L'exposition permet de saisir comment la langue française se transforme, circule, se transmet à travers les siècles.

Œuvre	Siècle	Salle	Intérêt pédagogique
Aristote, <i>Livre du ciel et du monde</i> , traduit du latin et commenté par Nicole Oresme	XIV ^e	A	Traduction et diffusion du savoir : science et langue.
Guillaume Budé, <i>De l'institution du prince</i>	XVI ^e	A	Humanisme, éducation du souverain, lien avec le savoir et la raison.
René Descartes, lettre au père Mersenne	XVII ^e	A	Observation scientifique et raisonnement logique.
Jean-François Champollion, <i>Grammaire égyptienne</i>	XIX ^e	A	Déchiffrement, rapport entre langues et civilisations. Comprendre le fonctionnement.
Louis Pasteur, registre de laboratoire : recherches sur les maladies virulentes	XIX ^e	A	Observation, expérimentation et esprit scientifique.
Claude Lévi-Strauss, carnets d'expédition au Brésil	XX ^e	A	Observation du monde et des cultures : diversité humaine.
<i>Chansonnier du roi</i>	XIII ^e	B	Poésie lyrique : lien musique/langage, visuellement riche. Ecouter l'extrait sonore.
<i>Chansonnier cordiforme de Jean de Montcheny</i>	XV ^e	B	Manuscrit en forme de cœur, objet fascinant et symbolique.
Christine de Pizan, <i>Epistre Othea</i>	XV ^e	C	Première autrice reconnue, égalité et savoir.
Gustave Flaubert, <i>L'Éducation sentimentale</i>	XIX ^e	C	Le travail d'écriture, la recherche du mot juste. Méthode DRAS : déplacer remplacer ajouter supprimer.
Raymond Queneau, <i>Zazie dans le métro</i>	XX ^e	C	Jeu avec la langue, français parlé et créativité. Procédé d'écriture.
Eugène Ionesco, <i>Le Roi se meurt</i>	XX ^e	C	Le croquis pour exprimer une idée avant/pendant l'écriture.
<i>Livre de raison de la famille Nicéron de Paris</i>	XVI ^e	D	Ouvrage pour consigner les événements familiaux mêlant récit et illustration.
Catherine Pozzi, journal	XX ^e	D	Écriture intime, expression personnelle.
Paul Valéry, cahier 149	XX ^e	D	Pensée et écriture manuscrite, liens entre science et poésie.
Jean Racine, lettre à Nicolas Boileau	XVII ^e	E	Amitié et écriture, art de la correspondance.
Jacques Prévert, collages sur des cartes postales et enveloppes	XX ^e	E	Art postal : écrire en collage, en photo et en écriture.

Enjeux pédagogiques

- Comprendre la langue comme outil de pensée et d'expression.
- Découvrir la diversité des formes d'écriture : manuscrits savants, carnets, journaux, lettres.
- Relier aux programmes de français, histoire, sciences et EMC : expression de soi, transmission du savoir, humanisme et ouverture au monde.
- Travailler sur la notion de brouillon, de travail de l'écrivain et de chercheur.
- Intégrer la réflexion sur le brouillon, la correspondance et l'écriture de soi. Relier les manuscrits scientifiques (Pasteur, Oresme, Lévi-Strauss) à la construction de la pensée rationnelle et du regard sur le monde.

Propositions de lecture

- Timothée de Fombelle, *Le Livre de Perle*, Gallimard Jeunesse, 2017
- Jean-Pierre Siméon & Olivier Tallec, *Ceci est un poème qui guérit les poissons*, Rue du Monde, 2005 (ou autres recueils de Jean-Pierre Siméon / Olivier Tallec)
- Ari Folman, David Polonsky, Anne Frank, *Le Journal d'Anne Frank* - Roman graphique, Calmann-Lévy, 2017
- Bertrand Santini, Série : *Le journal de Gurty*, Sarbacane
- Agnès de Lestrade & Valeria Docampo, *La grande fabrique de mots*, Alice, 2019.

Propositions d'activités en classe

1. Carnet de chercheur

→ Créer un carnet d'observation inspiré de Pasteur ou Lévi-Strauss (dessins, notes, hypothèses).

→ Objectif : écrire pour comprendre le monde.

2. Journal imaginaire

→ Écrire quelques lignes comme si on était Flaubert ou Christine de Pizan : raconter une journée d'écriture.

3. Lettre d'artiste

→ En lien avec la correspondance Racine/Boileau ou Prévert : rédiger un message à un ami imaginaire sur son rapport à l'écriture, avec collage ou mise en page artistique (art postal).

4. Débat : Pourquoi écrit-on ?

→ Discussion collective sur le sens de l'écriture : pour soi, pour les autres, pour comprendre, pour laisser une trace, pour garder la mémoire, pour transmettre.

Pistes pédagogiques pour le secondaire

Cette partie du dossier propose une lecture approfondie des œuvres exposées afin d'accompagner les enseignants dans l'analyse des manuscrits en classe. Elle vise à mettre en lumière les grands enjeux liés à l'écriture : construction des savoirs, évolution de la langue, dialogue entre texte et image, circulation des récits et travail de création. Chaque section apporte des éléments pour contextualiser les documents, faire comprendre leur fonction et interroger la manière dont ils témoignent d'une époque, d'un auteur ou d'un usage de la langue. Les pistes pédagogiques proposées permettent de travailler des compétences disciplinaires en français, histoire, HLP, sciences ou arts, tout en développant le regard critique des élèves. L'objectif est d'aider les enseignants du second degré à exploiter la richesse culturelle, linguistique et intellectuelle des manuscrits afin de nourrir l'interprétation, la réflexion et la pratique d'écriture.

Salle A : Penser en français

Le manuscrit scientifique



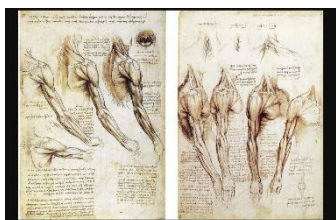
Henri de Mondeville (v. 1260-v. 1320), *Chirurgie*, traduction française anonyme
France. XIV^e s. (vers 1315)
BnF, département des Manuscrits
Français 2030, f. 11v-12r

Cycle 4 : Qu'est-ce qu'un manuscrit scientifique (anatomie, astronomie...) ? À quoi et à qui sert-il ? Comment est-il structuré ?

Questionner la fonction du manuscrit, le rapport texte/image mais aussi l'outil pour prendre note et pour dessiner, *graphein*. On peut interroger aussi la notion d'artiste/scientifique, qui fabrique les manuscrits scientifiques : est-ce que ça évolue au fil des siècles ?

Lycée : S'intéresser au débat arts mécaniques / arts libéraux.

Corpus d'œuvres :



Léonard de Vinci, *Études anatomiques*, 228 planches dessinées et annotées, entre 1487 et 1510 (Muscles de l'épaule, du bras et du cou, plume et encre, lavis, sur traces de pierre noire, vers 1510-1511, Royal Collection Trust © HM Queen Elizabeth II 2018)



Frères de Limbourg ; Barthélemy d'Eyck ?; Jean Colombe, *Très Riches Heures du Duc de Berry*, entre 1411 et 1486 (*L'Homme anatomique*, ou *Homme zodiacal*, enluminure réalisée par les Frères de Limbourg et portant les armes du duc Jean de Berry, f° 14 v°.), Chantilly, musée Condé



Rembrandt, *La Leçon d'anatomie du docteur Tulp*, huile sur toile, 1632, La Haye, Mauritshuis



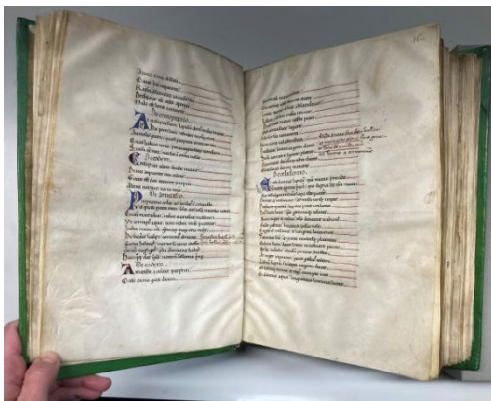
Théodore Géricault, *Étude de pieds et de mains*, huile sur toile, 1818-1819, Montpellier, musée Fabre (cf *Le Radeau de la Méduse*)

Lycée : Questionner l'écorché, l'éthique, la loi

Un manuscrit, plusieurs langues



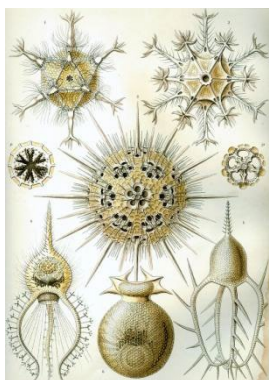
Psautier bilingue latin-français, avec commentaire français (Ps. 51-100)
France (Est). Première moitié du XIII^e s.
BnF, département des Manuscrits
Français 963, f. 2v-3r



Lapidaire bilingue latin-français
Italie (Sicile). Fin du XII^e s. – début du XIII^e s.
BnF, département des Manuscrits
Latin 14470, f. 15v-16r

Cycle 4 et lycée : Questionner la cohabitation du latin et du français (causes et héritage), travail sur l'étymologie des mots.

Corpus de documents :



Ernst Haeckel, *Kunstformen der Natur* (*Formes artistiques de la nature*), livre, 1899-1904
(Phaeodaria) Persistance du latin dans la nomenclature scientifique moderne qui offre un support idéal pour travailler l'étymologie et la cohabitation des langues savantes.



Carte de l'Empire romain en 118 après J.-C. avec découpage des provinces et principales villes

La narration visuelle



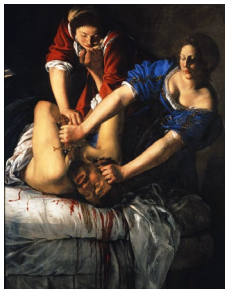
Grandes chroniques de France
Paris. XIV^e s. (vers 1379)
BnF, département des Manuscrits
Français 2813, f. 3v-4r

Cycle 4 : Comment raconter une histoire (en une seule ou plusieurs images) ? Comment découper une histoire ? Qu'est-ce que l'ellipse ? Qu'est-ce qu'une case ? Quelle forme donner à la case ? Comment organiser la case ? Quel lien y a-t-il avec la bande dessinée ? Mettre en comparaison les images qui montrent un seul instant de l'histoire et celles qui montrent plusieurs instants dans une seule image. Étudier comment le décor sert de séparation entre les différents temps du récit représenté. Faire des rapprochements avec la bande dessinée.

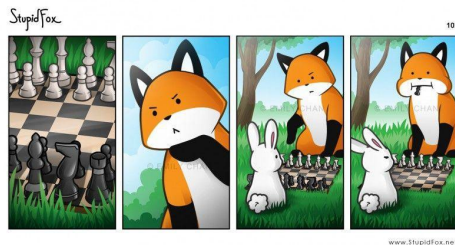
Corpus d'œuvres :



Sandro Botticelli, série *L'Histoire de Nastagio degli Onesti*, *Assassinat de la dame*, peinture à tempera sur bois, 1483, Madrid, musée du Prado



Artemisia Gentileschi, *Judith décapitant Holopherne*, huile sur toile, vers 1612, Naples, musée de Capodimonte



Emily Y. Chan, *Stupidfox Checkmate*, bande dessinée numérique, 2013

La composition



Guillaume Budé (1467-1540), *De l'institution du prince*

Paris. Entre 1517 et 1519

BnF, bibliothèque de l'Arsenal

Ms-5103, f. 1v-2r

Cycle 4 : Questionner la couleur dans les manuscrits, quels sont les pigments utilisés ? Quelles sont les couleurs les plus fréquemment employées ? Pourquoi ?

Quelles places occupent les colonnes, les marges et les cadres dans les manuscrits ? En quoi est-ce un jeu entre vide et pleins ? Quel héritage sur la composition dans le design graphique aujourd'hui ?

L'histoire du livre et de l'écriture, l'évolution du support (parchemin, rouleau...) et ses incidences (déroulement, vis-à-vis...).

Corpus d'œuvres :



Pierre de Rosette, II^e siècle av. J.-C., Londres, British Museum



Gilles de Rome, *Le gouvernement des princes*, 1372 Besançon, Bibl. mun., ms. 434, f. 103v

Salle B : La littérature avant l'imprimerie

L'unique et le multiple



Chanson de Roland

France (Nord-Est, Laon ?). XIII^e s. (2^e ou 3^e quart)

BnF, département des Manuscrits

Français 860, f. 14r

Cycle 4 : Comment se diffusent les connaissances avant l'imprimerie ? Quelle place occupe l'oralité ? Comment l'imprimerie vient bouleverser la diffusion de l'écriture ?

Lycée : Discours oral / discours écrit : cohabitation, complémentarité ou rivalité au fil des siècles ?

Lycée : Manuscrit et propriété intellectuelle, à qui appartiennent les écrits ? (Celui qui rédige, celui qui copie, celui qui dicte, celui qui possède le livre)

Lycée : Y a-t-il des manuscrits censurés partiellement ou intégralement ? Pour quelles raisons ? L'imprimerie a-t-elle engendrée davantage de contrôle ou de liberté ?

Les variations entre manuscrits montrent comment, avant l'imprimerie, la transmission des textes dépendait fortement du travail des copistes. Ces versions plurielles courantes dans les pratiques médiévales peuvent être mises en relation avec la censure institutionnelle qui apparaîtra plus tard avec la diffusion de l'imprimé.

Corpus d'œuvres :



Grandes chroniques de France, vers 1379, BnF,

département des Manuscrits

Moine copiste de l'abbaye de Saint-Denis



Jan Van Der Straet dit Stradanus (1523-1605), dessinateur ; Philip Galle (1537-1612), imprimeur, estampe, XVI^e siècle, BnF, département des Estampes et de la photographie

La légende, transmission et transformation



Queste del Saint Graal

Italie (Nord). XIV^e siècle (dernier quart, vers 1385)

BnF, département des Manuscrits

Français 343, f. 17v-18r

Cycle 4 : Comment se transmettent les légendes ? Comment se transforment-elles au fil du temps ? Comment le support incite-t-il à la transformation ? (Passation orale ou écrite)

Corpus de textes :

L'*Odyssée* d'Homère (les sirènes, les descriptions, les représentations). L'*Odyssée* montre comment un récit d'abord oral a connu de multiples variantes avant d'être fixé à l'écrit, révélant la transformation progressive des mythes

La légende du roi Arthur, la légende arthurienne illustre la manière dont une histoire évolue selon les auteurs et les supports, chaque réécriture enrichissant la tradition.

Le format du manuscrit



Chansonier cordiforme de Jean de Montchenu (1442-1506)

Savoie. Vers 1475

BnF, département des Manuscrits

Rothschild, 2973 (979a), f. 3v-4r

Cycle 4 : Quel format (taille, épaisseur, forme) adopte le manuscrit ? Pour quelles raisons ? Y a-t-il un lien entre le contenu du manuscrit et son format ? Comment l'image et le texte s'adaptent-ils au format ?

Corpus d'œuvres :



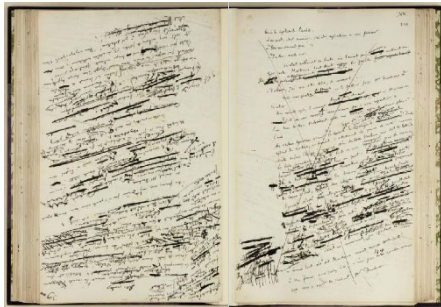
Sonia Delaunay, Blaise Cendrars, *La Prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France*, 1913



Paul Claudel, Tomita Keisen, *Souffle des quatre souffles*, aquarelle sur papier, 1926-1927, Villeneuve sur Fère, Maison Paul et Camille Claudel

Salle C : Le brouillon littéraire

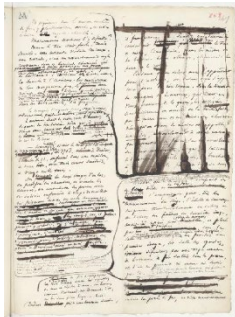
Le brouillon et son statut



Gustave Flaubert (1821-1880), *L'Éducation sentimentale*, troisième partie, chapitre I
1864-1869
BnF, département des Manuscrits
NAF 17607

Lycée : Le brouillon est-il un objet de recherche ou un objet fini ? Comment le déterminer ? Quelle place occupe la tâche, la rature, l'ajout, la modification, l'erreur dans le processus créatif ? Qu'est-ce qui distingue le brouillon de l'œuvre ? Une œuvre est-elle un jour achevée ou est-ce un brouillon latent jusqu'à la prochaine création ?

Le brouillon, un texte plus authentique ?



Victor Hugo (1802-1885), *Quatrevingt-treize*
1872-1873
BnF, département des Manuscrits
NAF 24749

Lycée : Que dit un texte raturé, tâché de l'état émotionnel de son écrivain ? Le brouillon est-il un moyen d'avoir accès aux pensées de l'écrivain ? Un brouillon est-il plus expressif que l'œuvre dite « finie » ? Le brouillon n'est-il qu'un « aide-mémoire » ?

Corpus d'œuvres :



Carnet de voyage d'Eugène Delacroix, réalisé entre janvier et juin 1832, au Maghreb et en Andalousie.

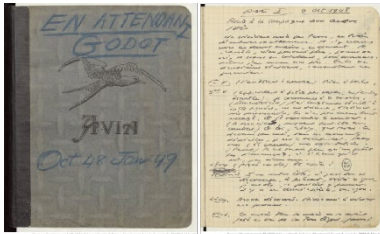


Joseph Mallord William Turner, *Scarborough*, aquarelle et graphite sur papier, vers 1825, Londres, Tate
Études réalisées sur le motif dans des carnets, qu'il appelle « memorandum ». Elles sont très rapides, seulement quelques coups de crayons.

Turner n'applique pas l'aquarelle sur le motif mais le soir, à l'hôtel.

Retranscrire les émotions vécus face au paysage (romantisme), traduire la force de la nature, les changements de lumière, praticité du médium

Allers-retours entre texte et scénographie



Samuel Beckett (1906-1989), *En attendant Godot* 1948-1949

BnF, département des Arts du spectacle
RESERVE 4-My-440



Eugène Ionesco (1909-1994), *Le Roi se meurt*, manuscrit autographe intitulé « Rois »

1961-1962

BnF, département des Arts du spectacle
4-COL-166 (72)

Cycle 4 : Qu'est-ce qui se met en place en premier, le texte ou la scénographie ? Les deux peuvent-ils surgir spontanément ? Comment conserver une trace ?

Corpus d'œuvres :



Oskar Schlemmer, *Spiral (Spirale)* d'après Notes and Sketches for *The Triadic Ballet (Das triadische Ballett)*, 1938, New York, MoMA

Salle D : Le manuscrit comme lieu d'expression de l'intime

Raconter l'intime



Jean-François-Paul de Gondy, cardinal de Retz (1613-1679),
Mémoires
1675-1677
BnF, département des Manuscrits
Français 10325



Catherine Pozzi (1882-1934), journal
1929
BnF, département des Manuscrits
NAF 28072

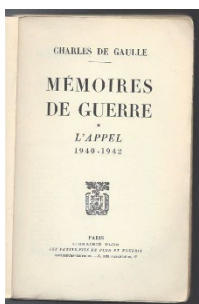
Cycle 4 : Comment raconter sa vie ? Qu'est-ce qu'une autobiographie ? Quelle différence y a-t-il avec des mémoires ? Faut-il toujours dire la vérité ? Qu'est-ce que les mythologies personnelles ? Quelle part joue la fiction ? Subjectivité ou objectivité ?

Lycée : Peut-on qualifier les journaux intimes d'« intimité du dehors » ? Comment définir la sphère de l'intime aujourd'hui ? Voir exposition au musée des arts décoratifs de Paris : *L'intime, de la chambre aux réseaux sociaux* du 15 octobre 2024 au 30 mars 2025.

Corpus d'œuvres :



Sophie Calle, *L'Hôtel*, épreuves chromogènes, épreuves gélatino-argentiques, 1981-1983, Paris, Centre Pompidou
Cette œuvre interroge les frontières de l'intime en mêlant textes et mises en scène d'objets, Entre présence et absence, vérité et fiction. Sophie Calle alimente ses « mythologies personnelles ».



Charles de Gaulle, *Mémoires de guerre*, trois tomes, 1954-1959
Ces mémoires montrent comment une figure historique raconte son propre parcours, révélant la part de sélection, d'interprétation et de construction personnelle dans l'écriture de soi.

L'unicité du geste et de l'écriture

Cycle 4 : Griffonner/ griffer le papier -> laisser sa griffe. Questionner la place de la main et du geste (étymologie de manuscrit) dans l'écriture.

Le support de l'intime

Cycle 4 : Quel support privilégier pour écrire ses pensées intimes ? Comment et pourquoi le carnet s'est-il imposé ?

Les carnets et journaux intimes des XIX^e-XX^e siècles montrent que ce support, discret et facilement transportable, favorise l'écriture personnelle et spontanée. Il permet d'être refermé facilement pour conserver ses écrits loin de la vue de tous.

Les fiches de Barthes, *Le journal du deuil*, complètent cet usage : dans son Journal de deuil, Barthes note son intimité par bribes, montrant que l'écriture personnelle peut aussi passer par un support discontinu et modulable, plus en adéquation avec la fugacité des pensées.

Salle E : La correspondance

L'art postal



Jacques Prévert (1900-1977), collages sur des cartes postales et enveloppes
1959-1974
BnF, département des Arts du spectacle
RESERVE FOL-COL-325(40). Fonds Pierre Prévert, don Catherine Prévert

Cycle 4 : Comment les artistes se sont-ils emparés d'un domaine codifié (la lettre) pour le détourner ? Comment interroger la relation entre le contenant (enveloppe) et le contenu (lettre) ?

Corpus d'œuvres :



Marcel Duchamp, *L.H.O.O.Q.*, mine graphite sur héliogravure, 1919, Paris, Centre Pompidou

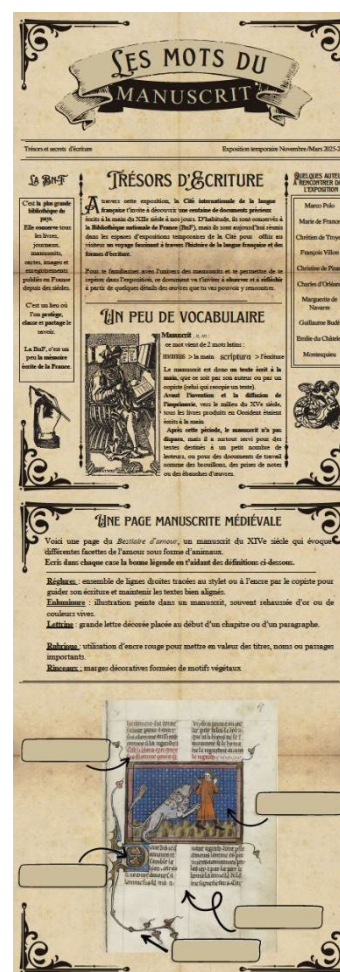


Jacques Prévert, *Sans titre*, collage sur enveloppe destinée à son éditeur, XXe siècle

Activité pour les élèves du cycle 3 à la seconde

Cette activité propose aux élèves un parcours guidé au cœur de l'exposition *Trésors et secrets d'écriture*, en leur donnant des repères concrets pour comprendre ce qu'est un manuscrit et comment il se structure. Elle vise d'abord à développer leur capacité d'observation : repérer une lettrine, une enluminure, un rinceau ou une réglure, reconnaître la matérialité du texte et les choix du copiste. Elle permet également d'aborder la langue et la littérature sous un angle historique, en découvrant des auteurs majeurs, des formes poétiques chantées et l'évolution des écritures du Moyen Âge à la Renaissance.

En mobilisant la curiosité, la manipulation, l'écoute et la comparaison, le document favorise une approche active et sensible de l'histoire culturelle et linguistique. Il accompagne les enseignants dans la préparation ou l'exploitation de la visite, tout en offrant aux élèves de cycle 3 à la seconde un cadre clair pour construire des connaissances, enrichir leur vocabulaire et mieux comprendre la diversité des pratiques d'écriture à travers le temps.



Contacts

Félicien Vivet
Professeur des écoles – Premier degré
felicien.vivet@ac-amiens.fr

Jessee Bléry
Professeure d'arts plastiques – Second degré
jblery1@ac-amiens.fr

Bastien Julien
Professeur de lettres – Second degré
bastien.julien@ac-amiens.fr

Manon Massé
Chargée de médiation jeunes publics
manon.masse@monuments-nationaux.fr

Cité internationale de la langue française
Château de Villers-Cotterêts
1, place Aristide Briand
02600 Villers-Cotterêts